

ART ZYGOTE présente

# LIBRE(S)

Théâtre de papier  
à partir de 3 ans

Une adaptation libre de l'album "Les Frères Zzli"

Texte de Alex Cousseau - Illustrations Anne-Lise Boutin

Editions Les fourmis rouges



## DISTRIBUTION

**Conception** : Valérie Berthelot  
**Mise en scène** : Valérie Berthelot et Karim Fatihi  
**Jeu et manipulation** : Valérie Berthelot, Salomé Beaulieu  
**Régie en jeu (en alternance)** : Simon Demeslay, Zoé Nicloux, Matéo Leduc  
**Création graphique** : Laurianne Marié  
**Création musicale** : Gérald Bertevas  
**Création lumière** : Simon Demeslay  
**Création objets scénographiques** : Tristan Ortlieb, Laurent Vignais  
Avec la complicité artistique de Brigitte Maurice  
**Administration** : Céline Moreau  
**Production et diffusion** : Véronique Collet  
**Médiation et production** : Sophie Maignan



## TECHNIQUE

*Fiche technique complète sur demande - [diffusion.artzygote@gmail.com](mailto:diffusion.artzygote@gmail.com)*

**Durée** : 30 min

**Public** : à partir de 3 ans

**Jauge** : 70

**Besoins** :

- Petit gradinage nécessaire face à la scène (coussins, bancs, chaises...)
- Sol noir (tapis, parquet...)
- Besoin de pouvoir faire le noir
- Prise de courant 16 ampères
- Espace idéal : 7m x 5m (max) ou 5m x 5m (min)

Montage 2h - Démontage 1h

**Son et lumière** : totale autonomie

**Nombre de personnes en tournée** : 3 + chargée de diffusion sur certaines dates

*Tarifs : nous consulter* • *Ce spectacle s'adapte aux théâtres et lieux peu ou pas équipés*

## CALENDRIER

- **30 septembre, 1er et 3 octobre 2024** : premières représentations (scolaires)  
« Festival les Embuscades » Cossé le Vivien (53)
- **13,14,15,16 novembre 2024** : Théâtre du Champ de Bataille, Angers (49)
- **13 février 2025** : "A petits pas vers les arts", Le Palindrome, Laval (53)

**Contact diffusion : Véronique Collet**  
06 81 89 96 13  
[diffusion.artzygote@gmail.com](mailto:diffusion.artzygote@gmail.com)

## L'HISTOIRE

Bienvenue à 7 ans quand elle voit les frères Zzli, trois ours, s'inviter dans SON jardin, occuper SA balançoire et chanter SA chanson !

D'abord surprise, elle finit par les inviter à manger des crêpes pour mieux les connaître. À travers des rires et des moments plus intimes, elle découvre leur histoire, pleine de joie et de tragédie. Accompagnée de Madame Voilà et de Monsieur Bon, Bienvenue décide alors d'organiser une fête des voisins, afin de partager cette riche rencontre. Mais la présence des Ours n'est pas bien accueillie par les autres. Refusant de céder à l'exclusion, Bienvenue, Madame Voilà et Monsieur Bon quittent le quartier avec les Ours, à la recherche d'un lieu plus accueillant.

**L'histoire résonne avec l'actualité mais elle n'en déborde pas moins d'espoir et d'entrain. Cette adaptation évoque le monde à hauteur d'enfant et ouvre la pensée vers un autre monde possible où on fraterniserait joyeusement parmi les fleurs !**

### DÉCOUVREZ LE TEASER

[cliquez ici](#) ou copiez le lien

<https://www.youtube.com/watch?v=uKyZkVjKDOE>



# GENÈSE



“Cette création commence dans le sous-sol d'une librairie, je cherche une histoire qui mette en scène une petite fille qui dit non aux injonctions tant qu'elle ne les comprend pas. **Mon libraire préféré me propose l'histoire de 3 Ours l'un qui dit toujours “non”, l'autre “peut-être” et le troisième “oui”.**

Ce sont “les frères Zzli”, les personnages très attachants de l'album écrit par Alex Cousseau et illustré par Anne-Lise Boutin.

Cette histoire m'a séduite parce qu'elle aborde les questions complexes des migrants, de l'accueil et de la liberté. Dans un premier temps la petite fille n'est pas prête à accepter que des étrangers viennent chez elle, sur sa balançoire et qu'ils se permettent de chanter sa chanson.

**Son point de vue change lorsqu'elle commence à rire avec eux, à converser et finalement à trouver la vie plus pétillante avec ces trois Ours qui bousculent son quotidien.**

Les illustrations sont chatoyantes, la nature est très présente même dans les scènes d'intérieur, comme si elle ne connaissait, elle, ni barrières, ni frontières. Ce qui n'est pas le cas des habitants du quartier de la petite fille qui ne voient pas d'un bon œil l'arrivée des 3 costauds.

Nous avons préservé la trame dramaturgique et réécrit certains passages du texte à partir du travail sur le plateau.”

**Valérie Berthelot**

## EXTRAIT

BIENVENUE - Les frères Zzli m'ont raconté leur voyage jusqu'ici. D'abord, le départ du village. Ici, c'est leur maison, au bout de l'impasse. Là il y avait leur école avec le tilleul au milieu. La place du village pour les soirs de fête. Et puis il y a eu la guerre. Les frères Zzli ont dû partir de chez eux.

## SCÉNOGRAPHIE

Un paillason où on peut lire "Bienvenue" est posé au sol comme le seuil d'une maison qui n'a pas de murs.

Une petite charrette y est stationnée contenant les éléments scénographiques et les personnages de l'histoire découpés dans du carton. Tous ces éléments vont faire avancer le récit. Les deux comédiennes passent de la narration à la manipulation des figurines en carton accompagnées du technicien.ne qui se prête lui aussi au jeu pour former un trio. Au fil de l'histoire, des plantes viennent rythmer l'espace et s'y déploient pour l'occuper de plus en plus, annulant toute notion de frontière.

## LE THÉÂTRE DE PAPIER

Cette technique de manipulation offre de multiples possibilités iconographiques. Elle permet de passer du très grand au tout petit et ainsi agrandir ou réduire les espaces de jeu. Ce qui renforce les notions de territoire et de frontière que le spectacle aborde.

Elle permet aussi de glisser aisément du présent au passé, de la réalité à la fiction. Ainsi pour retourner dans le passé de la petite fille on utilise les "marionnettes" de papier. L'image en deux dimensions oblige le spectateur à compléter ce qui manque en faisant appel à son imagination. Et c'est une volonté de notre part que de laisser la liberté aux jeunes spectateurs de se raconter leur propre histoire en activant ainsi leur imaginaire.

Laurianne Marié a dessiné les personnages et ce qui les entoure. Dès que les ours arrivent, ils portent avec eux une extravagante gaîté qui se traduit par des couleurs saturées presque fluorescentes. Le côté lavis fait déborder la couleur des contours comme si, elle aussi, outrepassait les limites.

## LE SON

Gérald Bertevas s'est amusé avec la chanson de la petite fille, il en a fait celle des ours en lui donnant un air de fanfare, elle est parfois nostalgique ou très joyeuse. En dehors de ce morceau, on entend le chant d'oiseaux qui ramène à leur précieuse liberté.





## L'ÉQUIPE

### Valérie Berthelot, mise en scène, conception, manipulatrice

Étudie la danse contemporaine aux R.I.D.C -(Institut Françoise et Dominique Dupuy) à Paris, puis poursuit sa formation en danse, théâtre et marionnette par le biais de stages avec Simone Forti, Mitsuyo Uzuki, Carlotta Ikeda, Catherine Germain, Thierry Bae, Agnès Limbos, Cathy Deville et Christian Carignon, Alain Lecucq...

Elle attache une grande importance à la transmission en intervenant en milieu associatif et scolaire. Cofondatrice de la Compagnie Art Zygote. Elle met en scène "L'habitant de l'escalier", "J'ai la Taille de ce que je vois", "La gravité n'est plus ce qu'elle était", « Hasse Karlsson... », « MOI et toi sous le même toit », « Fondations », et joue parfois dans des spectacles de la compagnie " Le jour où... ", " La chaussette jaune ", "Chaperons rouges " et " Ça va pas ", « Fondations », « MOI et toi sous le même toit ».

Elle collabore à des projets en tant que comédienne ou chorégraphe, notamment avec Le Théâtre d'Air (53), le Collectif Label Brut (53), et La Drolatik Industry (35).

### Salomé Beaulieu, comédienne, manipulatrice

Salomé grandit en Mayenne et suit une formation de jeu, d'abord au conservatoire de Laval, puis à l'Atelier Blanche Salant à Paris. Elle est comédienne dans différentes compagnies de l'ouest. Elle crée et participe à des projets avec en tête la nécessité de rassembler par les histoires. Son univers est pluridisciplinaire, il mêle musique et parole, burlesque et réel. Elle intervient aussi auprès de différents publics sur des ateliers de pratique théâtrale.

### Laurianne Marié, Illustratrice

Etudie les arts appliqués à l'École Supérieure d'Art et de Design du Mans. Elle a partagé plusieurs saisons au sein du Théâtre de l'Éphémère-compagnie et scène conventionnée pour les écritures théâtrales contemporaines en tant que chargée de communication. Aujourd'hui elle accompagne la communication du Théâtre d'Air, de l'Anima Compagnie, d'Art Zygote et de La Grande Surface (Laval (53), de Groupe Déjà et de la Compagnie À Trois Branches (Le Mans (72), du Théâtre Bascule (Perche-en-Nocé (61). Elle participe également à des créations en tant que plasticienne, faisant appel à la peinture, au dessin, à l'objet ou encore à l'image animée pour accompagner les écritures d'aujourd'hui (Perenne Compagnie, Théâtre Bascule).

### Karim Fatihi, metteur en scène, comédien

Karim Fatihi, comédien formé au Conservatoire d'Angers et à l'INSAS de Bruxelles, a joué sous la direction de Virginie Fouchault avec qui il fonde le Théâtre d'Air; s'intéresse également à la danse-théâtre et devient l'un des interprètes récurrents de la chorégraphe et metteuse en scène Nathalie Béasse ; Il a joué entre autres sous la direction d'Aurélia Lüscher et Guillaume Cayet, Monique Hervouët ; a été également interprète de nombreuses pièces sous la direction de la chorégraphe et metteuse en scène Valérie Berthelot (Cie Art Zygote). Pour le cinéma et la TV, a joué pour FRANCE 2, TF1, ARTE.

## **Simon Demeslay, créateur lumière et régisseur de tournée**

Simon découvre le théâtre et la mise en lumière avec l'éclairagiste André Diot à la fois sur de petites productions et sur des opéras d'envergure au Théâtre des Champs-Élysées ou à l'Opéra Bastille. Il passe ensuite une Licence en Vidéographie et Art Visuels à L'ERG Ecole supérieure des Arts (Bruxelles). Il y réalise ses premiers projets mêlant danse, vidéo, art numérique et mapping. Il intervient ensuite au sein du Théâtre de l'Échappée en tant que régisseur général.

Simon travaille aussi avec le Théâtre Amok, La Réciproque, Plateau K, Divine Triumph, Le Théâtre Clandestin sur différentes créations théâtrales. Il intègre récemment l'équipe d'Art Zygote en tant que régisseur de tournée sur le spectacle « MOI et toi sous le même toit » et sur la création lumière et la régie de « Fondations ».

## **Gérald Bertevas, musicien autodidacte**

Musicien autodidacte, il se forme en radio dès son plus jeune âge, et s'initie au Djing (l'école du savoir jouer le bon disque au bon moment) dans les années 90. Issus de la culture des musiques électroniques à la fin des années 80, il oscille aujourd'hui entre le théâtre (création musicale et sonore, chanteur compositeur et comédien), les installations in situ (réalisations et montages sonores), la vidéo et son projet solo radouL brank dont l'univers musical rappelle les bandes sonores de films et les jingles radiophoniques.

## **Zoé Nicloux, régisseuse tournée**

Après un DMA régie lumière et une licence Histoire de l'Art, Zoé travaille comme régisseuse lumière pour plusieurs festivals : Le Chainon Manquant, Les Escales de St Nazaire, Les Embuscades à Cossé le Vivien. Elle intervient régulièrement comme technicienne lumière pour le Vip et Le Théâtre de St Nazaire, et sur la création lumière pour plusieurs groupes musicaux à l'Ubu à Rennes, au Stéréolux à Nantes. Elle rejoint la Cie Art Zygote comme régisseuse lumière pour le spectacle Moi et toi sous le même toit, et la nouvelle création Libre(s).

## **Véronique Collet, chargée de production et de diffusion**

Formée au Greta du Spectacle, elle débute dans le métier à Paris avec la Cie de cirque Les Frères Kazamaroffs et la Cie jeune public Les Spirales.

En 1999, elle rejoint la Bretagne où elle crée à Rennes avec Philippe Languille la Cie Udre-Olik. Elle est toujours en charge de la production et l'administration d'Udre-Olik. Elle travaille de 2000 à 2020 avec la Cie de Théâtre de Rue Qualité Street comme administratrice.

Depuis 2005, elle collabore avec la Cie Art Zygote en tant que chargée de production et de diffusion.

## **Matéo Leduc, régisseur tournée**

Passionné de musique depuis le plus jeune âge, c'est ainsi qu'il découvre les métiers du spectacle vivant. Après un DMA régie de spectacle option lumière acquis en 2019 à Nancy, c'est au Carré Scène Nationale à Château-Gontier (53) que Matéo s'exerce pendant 3 ans à la régie plateau et lumière. Aujourd'hui, il travaille pour différentes compagnies et structures. En parallèle, c'est un membre actif de plusieurs associations dans lesquelles il participe notamment à l'organisation de festivals.

## **Sophie Maignan, chargée de production et de médiation**

Originaire de Laval et grande amatrice de spectacle vivant, c'est tout naturellement que Sophie s'est tournée vers la Mayenne pour s'ancrer professionnellement. Après des études en langues et un Master en Médiation Culturelle et Communication Internationale à l'Université de Nantes puis un stage à l'Alliance Française de Bologne comme référente aux activités culturelles, elle s'occupe, en 2023, de la médiation pour le festival Le Chainon Manquant. Elle rejoint les locaux de la Grande Surface en 2024 et accompagne le Théâtre d'Air ainsi que la Cie Art Zygote pour des missions de médiation et de production. Elle s'engage également au sein de différentes associations lavalloises pour la promotion de la musique émergente (Zéro Tapage et Y'à Plus qu'à - festival Sur Un Plateau).

## LA COMPAGNIE

**En 1997 naît Art Zygote** sous l'impulsion de Laurent Vignais, sculpteur-plasticien et Valérie Berthelot, danseuse-comédienne, le corps et la matière déjà ! Art Zygote fonctionne d'abord comme un collectif, traversée par certains artistes comme Virginie Gaillard qui y laisse une place prégnante en introduisant la marionnette. Le collectif investissait alors des lieux publics en allant à la rencontre des gens.

Au fil du temps, Art Zygote est devenue une compagnie faisant encore chemin avec certains artistes du collectif mais tourné vers le spectacle vivant. Valérie Berthelot aujourd'hui responsable artistique déploie **une écriture au croisement de la danse, du théâtre, des arts plastiques et de la marionnette**. Ses créations empruntent à la poésie sa liberté d'écriture. Elle cherche une connivence entre l'enfant et l'adulte, le minuscule et l'immense, l'intime et le monde. Pour chacune des créations, essentiellement jeune public, **Art Zygote invente un langage pour évoquer plus que pour figurer cherchant à ouvrir des espaces sans limite.**

## SES PRINCIPALES CRÉATIONS

**2024** : « Libre(s) » d'après « les frères Zzli » Texte de Alex Cousseau. Editions Les fourmis rouges. Mise en scène Valérie Berthelot

**2023** : « Pinocchio, deviens ce que tu es » d'après Collodi. Mise en scène Valérie Berthelot.

**2021** : « Fondations » texte de Michaël Glück. Mise en scène Valérie Berthelot et Maud Gérard.

**2018** : « MOI et toi sous le même toit » d'après l'album de G. Solotareff. Mise en scène Valérie Berthelot

**2016** : « L'assassin sans scrupules H. Karlsson... » de Henning Mankell. Mise en scène Valérie Berthelot

**2014** : « La gravité n'est plus ce qu'elle était » inspiré de Samuel Becket. Mise en scène Valérie Berthelot

**2012** : « Ça va pas ». Mise en scène Virginie Gaillard et Karim Fatihi

**2011** : « J'ai la taille de ce que je vois » d'après Fernando Pessoa. Mise en scène Valérie Berthelot

**2010** : « Chaperons Rouges » adapté des frères Grimm. Mise en scène Anne Claude Romarie

**2009** : « L'habitant de l'escalier » d'après Nathalie Papin. Mise en scène Valérie Berthelot

**2007** : « Alice (je sais qui j'étais ...) » d'après Lewis Carroll. Mise en scène Virginie Gaillard.

**2005** : « La Chaussette Jaune » d'après l'album d'Hélène Riff. Mise en scène Anne Claude Romarie.

**1998** : « Le jour où... » adapté de l'album d'Hélène Riff. Mise en scène Virginie Gaillard

**1997** : « La pull et le Jupe » Mise en scène Olivia de L'Estourbeillon et Valérie Berthelot.

La Grande Surface, Le Palindrome, 25 rue Albert Einstein 53000 LAVAL  
Siret : 418 192 076 00085 - APE : 9001Z - Licences :2022-000654 - 2022-000657

<http://compagnieartzygote.blogspot.com>

Production et diffusion : Véronique Collet - 06 81 89 96 13 -  
diffusion.artzygote@gmail.com

Responsable artistique : Valérie Berthelot – 06 36 85 88 92 - valbz@orange.fr

